



# ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОБОР  
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

у Mississauga

## Church Bulletin Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's)

3625 Cawthra Road, Mississauga, ON L5A 2Y4



Первомученик Стефан  
Protomartyr Stephen

CLERGY: Rev. Tom Hrywna, Pastor  
Rev. Bohdan Winnicki  
Rev. Volodymyr Nesterenko  
Rev. Bohdan Slipyj

905-270-8145  
289-233-7833  
647-493-3128

[thrywna@ucetec.org](mailto:thrywna@ucetec.org)  
bohdan.winnicki@gmail.com  
volodymyr.nesterenko@hotmail.com  
bohdan.slipyj@gmail.com

### Урядові години канцелярії

пон., вів., чет., п'ятн. 10:00 - 14:00,  
сер. 14:00-17:30

### Office hours

Mon., Tues., Thurs., Fri. 10:00am- 2:00pm,  
Wednesday 2:00pm-5:30pm

Office and Clergy: **905-279-9387**  
Parish Hall & Kitchen 905-277-0224  
[www.stmaryscawthra.com](http://www.stmaryscawthra.com)

St. Sofia School 905-625-0823  
Sadochok 905-276-4815  
[office@stmaryscawthra.com](mailto:office@stmaryscawthra.com)



# ВІСНИК

Неділя, 28ме липня, 2024 - Sunday, July 28th, 2024  
Tone 4, Gospel 5 Rm. 10:1-10; Mt. 8:28-9:1



## ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

## PARISH NEWS

**ІНТЕРАКТИВНА КАРТА У.Г.К.Ц.:** Подорожуєте цього літа? Подивіться на [map.ugcc.ua](http://map.ugcc.ua) щоб знайти найближчу Українську Католицьку Парафію щоб відвідати. Пам'ятайте День Господній.

\*\*\*

**ЗУСТРІЧ СТАРШОЇ МОЛОДІ** від 18 до 30 відбувається щовівторка о 19:30. Якщо має бажання долучитися надішліть ел.листу Маркіяну на адресу [m.voytsekhovskyy9@gmail.com](mailto:m.voytsekhovskyy9@gmail.com). Принесіть з собою Святе Письмо.

\*\*\*

**ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТУ!** Наш парафіяльний Празник відбудеться в неділю 18-го серпня. Архиерейська Божественна Літургія з Владикою Браєном об 11-й, під час якої він поставить нашого нового Пароха, о. Ярослава Лазорика. Барбекю обід буде після Літургії на які привітаємо о. Ярослава Лазорика та о. Олега Юрика. Ціна на барбекю буде \$20 за дорослих та для дітей 12 років та менше - безкоштовно але квитки є обов'язковими. Квитки можна придбати на балконі в неділю після літургії о 8:00 та 9:30, також у книжковій крамниці після літургії о 11:00.

\*\*\*

### РЕЄСТРАЦІЮ НА ЛІТНІЙ ТАБІР 2024 ВІДКРИТО!

З 12 по 23 серпня для дітей віком від 7 до 13 років проходиме літній церковний табір при нашій парафії.

Цей табір наповнений цікавими заходами та катехитичним навчанням, які сподобаються вашим дітям! Не пропустіть цю чудову можливість.

Підлітки також можуть бути присутніми як помічники та можуть заробити години громадських робіт.

Реєстраційні форми для участі в таборі можна отримати в церковній канцелярії. Якщо ви можете стати волонтером у таборі, зв'яжіться з Софією за телефоном 905-279-9387

Вартість на дитину 200,00\$ тиждень (\$350 два тижні); за 2-гу та 3-ю дитину доплачують \$125,00 за кожну/тиждень (\$225 два тижні). Максимальний платіж на сім'ю/тиждень: \$450,00 (\$800 два тижні). Ця плата охоплює матеріали, піцу по четвергах та церковний мерч.

Кінцевий термін реєстрації: 5 серпня 2024 року

**MAP U.G.C.C.:** Travelling this summer? Visit [map.ugcc.ua](http://map.ugcc.ua) and find the closest Ukrainian Catholic Parish to worship with on Sunday. Remember to keep the Lord's Day wherever and whenever you are on vacation.

\*\*\*

**YOUNG ADULT GATHERING** for those ages 18-30 every Tuesday at 7:30pm. If you would like to participate email Markiyan at [m.voytsekhovskyy9@gmail.com](mailto:m.voytsekhovskyy9@gmail.com). Bring a bible!

\*\*\*

**SAVE THE DATE!** Our Parish Praznyk will take place on Sunday, August 18, 2024. Hierarchical Divine Liturgy with Bishop Bryan at 11:00am, during which he will install our new Pastor, Fr. Jaroslaw Lazoryk. A BBQ lunch will follow the Liturgy at which we will welcome Fr. Jaroslaw Lazoryk & Fr. Oleh Yuryk. The cost will be \$20 for adults and for children under 12 - free but tickets are required. You can find tickets at the balcony on Sunday after the 8:00am and 9:30am liturgies, and in the bookstore after the 11:00am liturgy.

\*\*\*

### SUMMER CHURCH CAMP 2024 REGISTRATION OPEN!

Summer Church Camp at Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church will be held Aug 12 – 23 for children ages 7 through 13.

This camp is packed with fun activities and catechetical learning that your kids will love! Don't miss out on this amazing opportunity.

Teenagers can also attend as helpers and can earn community service hours.

Registration forms for the camp can be found in the Church Office.

If you are able to volunteer for the camp, please get in touch with Sofia at 905-279-9387

Cost per child \$200.00/week (\$350/two weeks); for 2nd and 3rd child pay additional \$125.00 each/week (\$225 per child for two weeks). Maximum payment per family/week: \$450.00 (\$800.00 two weeks). This fee covers materials, Thursday Pizza and Church merch.

Registration deadline: Aug 5, 2024

**August 12-23**  
Music/музика  
Arts and crafts/мистецькі заняття  
Outdoor activities/ігри та забави  
Catechism/Катехизація

**CHURCH SUMMER CAMP**

For children ages 7-13

Details:  
[office@stmaryscawthra.com](mailto:office@stmaryscawthra.com)  
905-279-9387

DORMITION OF THE MOTHER OF GOD  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH





# ВІСНИК

Неділя, 28ме липня, 2024 - Sunday, July 28th, 2024  
Tone 4, Gospel 5 Rm. 10:1-10; Mt. 8:28-9:1



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

**ПЕРША РІЧНИЦЯ УПОКОЄННЯ +О. РОМАНА ГАЛАДЗИ:** У середу, 31 липня, о 18:00, навечір'я річниці упокоєння +о. Романа, буде відслужено Парастас на його могилі.

Після Парастасу, за участі владики Браєна, відбудеться "чин введення новопоставленого пароха". У цей вечір парафія з радістю вітає о. Тома Гривну та його родину, коли він розпочинає своє душпастирське служіння у парафії св. Ілії. Відразу після цього буде відслужено Вечірню, а потім, як би бажав о.Роман, відбудеться спілкування.

Ми сердечно запрошуємо вас приєднатися до нас на особливу поминальну службу та важливий вечір у житті нашої парафії.

### Розклад у середу, 31 липня:

- 17:00 легкі закуски в на дворі
- 18:00 Парастас на могилі о. Романа
- 18:45 "чин введення новопоставленого пароха" на подвір'ї
- 19:00 Вечірня Свято - Винесення Животворящого Хреста
- 20:00 - Їжа та спілкування

\*\*\*

### РОЗКЛАД МОЛЕБНІВ, ЯКІ ПРОВОДЯТЬСЯ ЩОМІСЯЦЯ

#### ПЕРША П'ЯТНИЦЯ МІСЯЦЯ:

- 17:30 Година молитви, Апостольство молитви. Сповідь
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Апостольства в Молитві

#### Третя п'ятниця місяця:

- 18:00-21:00 Година Молитви. Матері в Молитві
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Матерів в Молитві

#### Перша суботу місяця:

- 8:30 За прощення гріхів у Непорочного серця Марії. Вєрвичка

#### 13-те число кожного місяця:

- 18:00 - 00:00 Нічні Чування

#### Щосєреди:

- 19:30 Молебєнь до Прєсвятї Богородицї. Вєрвичка.
- Молитовна група «Діти Святої Вєрвицї»

\*\*\*

**ВИВЧЕННЯ БІБЛІЇ (LECTIO DIVINA).** Запрошуємо приєднатися до нас для вивчення Біблії з о. Володимиром Нєстерєнком. Зустрічі відбуваються щосуботи, з 18:30 до 20:00, на балконі. Просимо заходити бічними дверима на балкон (зі сторони плази). Наука проводиться **українською мовою**, текст з біблії буде надано. За додатковою інформацією звертайтеся до п. Анни за номером 647-883-3926.

\*\*\*

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ ІМЕЙЛ СПИСОК.** Якщо бажаетє отримати вісник та інші парафіяльні вісті електронною поштою, підпишітьє за посиланням знизу: [dormitionmississauga.flocknote.com](mailto:dormitionmississauga.flocknote.com)

**1ST ANNIVERSARY OF THE REPOSE OF +FR. ROMAN GALADZA:** On Wednesday, July 31st, at 6:00 PM, the eve of the anniversary of +Fr. Roman's repose, a Parastas will be served at his grave.

Following the Parastas, with Bishop Bryan in attendance, "The Order of Leading Forth of a New Pastor" will take place. On this evening, the parish joyfully welcomes Fr. Tom Hrywna and his family as they begin their life at St. Elias. Vespers will follow immediately, and, afterwards, in the spirit of Fr. Roman, we will continue with food, drinks and fellowship.

We warmly invite all parishioners, family, and friends to join us for this memorial and significant evening in the life of our parish.

### Evening Schedule July 31st

- 5:00 PM light refreshments in courtyard
- 6:00 PM Parastas at the grave of Fr. Roman
- 6:45 PM "The Order of Leading Forth of a New Pastor" in the courtyard
- 7:00 PM Vespers for the Feast of the Procession of the Life-giving Cross
- 8:00 PM - Food and fellowship

\*\*\*

### THE SCHEDULE OF PRAYERS CELEBRATED EVERY MONTH

#### First Friday of the month:

- 5:30 Hour of Prayer. Apostleship in Prayer. Confession
- 6:30 Divine Liturgy for the Apostleship in Prayer

#### Third Friday of the month:

- 6:00-9:00 Hour of Prayer. Mothers in Prayer
- 6:30 Divine Liturgy in the intention of Mothers in Prayer

#### First Saturday of the month:

- 8:30 Divine Liturgy for the forgiveness of sins against the Immaculate Heart of Mary. ROSARY

#### 13th of every month:

- 6:00pm - 12:00am Night Vigil

#### Every Wednesday:

- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY
- Led by the prayer group "Children of the Holy Rosary"

\*\*\*

**BIBLE STUDY (LECTIO DIVINA).** Please join us for Bible Study with Fr. Volodymyr Nesterenko every Saturday, at 6:30 pm until 8:00 pm on the hall balcony. Please use the side door (facing the plaza) to enter the church balcony. The studies are held **in Ukrainian** and the text is provided. For further information please contact Anna at 647-883-3926.

\*\*\*

**PARISH EMAIL LIST:** If you would like to receive the parish bulletin and other parish news via email, please join our parish email list at the link below: [dormitionmississauga.flocknote.com](mailto:dormitionmississauga.flocknote.com)



# ВІСНИК

Неділя, 28ме липня, 2024 - Sunday, July 28th, 2024  
Tone 4, Gospel 5 Rm. 10:1-10; Mt. 8:28-9:1



The Housing  
Help Centre

ШУКАЄТЕ  
ЖИТЛО ТА  
РОБОТУ?



## THE HOUSING HELP CENTRE

Наша організація  
займається пошуком  
житла та роботи в межах  
Торонто для українців,  
які приїхали до Канади  
по програмі СUAET.

### ПРОГРАМИ ДОПОМОГИ ВІД ОРГАНІЗАЦІЇ:

#### ● OESP

Програма надає знижку на оплату електроенергії на два роки. Щоб для цього потрібно: рахунок мусить приходити на Ваше ім'я.



#### ● LEAP/EEF

Програма створена для того, щоб допомогти з оплатою заборгованості за електроенергію та газ.



#### ● RENT BANK

Rent Bank надає фінансову допомогу у сплаті заборгованості за оренду плати. Також цей грант надається для допомоги з оплатою першого і останнього місяця проживання. Не можна подати заявку, якщо є фінансова допомога від Ontario Works (Emergency assistance). Помешкання повинно знаходитись у межах Торонто (Торонто, Етобіко, Норт Йорк, Скарборо). ДОПОМОГА з RENT BANK ДІЄ ТІЛЬКИ ТОДІ КОЛИ ВИ ПРАЦЕВЛАШТОВАНІ В КАНАДІ І ЩЕ НЕ СПЛАТИЛИ ЗА ОРЕНДУ.



416-268-7578



Oryna.Shyrokykh@thhc.org



**ЗДАЄТЬСЯ БЕЙСМЕНТ В ОРЕНДУ  
WINDJAMMER ROAD, MISSISSAUGA  
ТЕЛЕФОН: 905-920-1340 – ОЛЬГА**

1 BEDROOM, СВІЖИЙ РЕМОТ, ОКРЕМИЙ ВХІД,  
ПАРКОВКА НА ОДНЕ АВТО. ДУЖЕ ЗРУЧНЕ  
РОЗТАШУВАННЯ WINSTON CHURCHILL & DUNDAS,  
БЛИЗЬКО МАГАЗИНИ, HIGHWAY 1 ГРОМАДСЬКИЙ  
ТРАНСПОРТ.

ЯКЩО ВАС ЦІКАВИТЬ, БУДЬ ЛАСКА ДЗВОНІТЬ.

\$2,000 ЗА МІСЯЦЬ ПЛЮС 30% КОМУНАЛЬНІ  
ПОСЛУГИ

**LOWER UNIT  
FOR RENT ON WINDJAMMER ROAD, MISSISSAUGA  
CONTACT INFO: 905-920-1340 – OLHA**

1-BEDROOM, LARGE LIVING ROOM, LARGE  
KITCHEN, 3-PIECE BATHROOM, SEPARATE  
ENTRANCE, SEPARATE LAUNDRY, INTERNET &  
PARKING INCLUDED, CLOSE TO DUNDAS & WINSTON  
CHURCHILL

WALKING DISTANCE TO PARKS, PUBLIC  
TRANSIT AND STORES

\$2,000 PER MONTH PLUS 30% UTILITIES



# ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 28ме липня, 2024 - Sunday, July 28th, 2024

Розклад Літургійних Відправ / Schedule Of Liturgical Services



**МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ ТА МИР В УКРАЇНІ,  
ДУШІ ГЕРОЇВ ТА МИРНИХ ЖИТЕЛІВ ПОЛЕГЛИХ У ВІЙНІ  
НА КОЖНІЙ СВЯТІЙ ЛІТУРГІЇ**

## Неділя 28

- 8:00 Свята Літургія в наміренні парафіян  
9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян  
11:00 †Миколи, з пан - син Павло

## Понеділок 29

- 9:00 Свята Літургія  
18:30 †Тетяни, з пан - донька Наталія

## Вівторок 30

- 9:00 Свята Літургія  
18:30 †Олександри з пан - Родина

## Середа 31

- 18:30 †Анни Zahrebelny, 40 днів з пан - Родина  
19:30 Молебень до Пресвятої Богородиці. ВЕРВИЧКА.

## Четвер 1

- 9:00 Свята Літургія  
18:30 †Івана, 45та річниця з пан, †Марії, 22га річниця з пан - Родина

## П'ятниця 2

- 9:00 †Анни, 40 днів з пан - донька з Родиною  
17:30 Година молитви, Апостольство молитви. Сповідь  
18:30 Свята Літургія в наміренні Апостольства в Молитві  
19:30 Молебень до Христа Чоловіколюбця

## Субота 3

- 8:30 За прощення гріхів у Непорочного серця Марії. Вервичка  
9:00 За здоров'я Марії та Юрка з нагоди вінчання  
17:00 Свята Літургія в наміренні парафіян (АНГ)

## Неділя 4

- 8:00 Свята Літургія в наміренні парафіян  
9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян  
11:00 †список - Родина

## Sunday 28

- 8:00 Divine Liturgy or the intentions of the parishioners  
9:30 Divine Liturgy or the intentions of the parishioners  
11:00 †Mykola with pan - son Pavlo

## Monday 29

- 9:00 Divine Liturgy  
6:30 †Tetiana with pan - daughter Natalia

## Tuesday 30

- 9:00 Divine Liturgy  
6:30 †Oleksandra with pan - Family

## Wednesday 31

- 6:30 †Anna Zahrebelny 40th day with pan - Family  
7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY

## Thursday 1

- 9:00 Divine Liturgy  
6:30 †Ivan, 45th anniversary with pan, †Maria 22nd anniversary with pan - Family

## Friday 2

- 9:00 †Anna, 40th day with pan - daughter with Family  
5:30 Hour of Prayer. Apostleship in Prayer. Confession  
6:30 Divine Liturgy for the Apostleship in Prayer  
7:30 Moleben to Christ the Lover of Mankind

## Saturday 3

- 8:30 Divine Liturgy for the forgiveness of sins against the Immaculate Heart of Mary. ROSARY  
9:00 For the health and God's Blessing for Maria and Yurii on their marriage  
5:00 Divine Liturgy or the intentions of the parishioners (ENG)

## Sunday 4

- 8:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners  
9:30 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners  
11:00 †list - Family

### ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки: \$5,829.00, свічки: \$672.00

Загальний прихід за тиждень: \$6,501.00

### ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

парафіяльні пожертви у «Будівельний Фонд»: \$470.00

Харитативні Цілі Апостольського Престолу: \$10.00 Квіти: \$25.00

інші пожертви: \$30.00

*Щиро дякуємо за Ваші пожертви.*

*Нехай Господь Винагородить Вас Столицю!*

### WEEKLY INCOME

Sunday and feast day donations: \$5,829.00 candles: \$672.00

Total weekly income: \$6,501.00

### FUNDS WEEKLY DONATIONS

personal donations towards "Capital Fund": \$470.00

Papal Charities: \$10.00 Flowers: \$25.00

other donations: \$30.00

*We thank you for your donations!*

*May Almighty God reward you a hundredfold!*



# Turner & Porter

FUNERAL DIRECTORS

Поважаючи традиції українського суспільства  
NEWEDUK - ERIN MILLS CHAPEL - 1981 Dundas St. West - (905) 828 - 8000  
PEEL CHAPEL - 2180 Hurontario St. (905) 279 - 7663

Factory direct pricing, open to the public. Save up to 40% on your EXTERIOR DOORS manufactured at our Mississauga facility. We provide installation as well as product only. Free estimates. Call: 416-885-9488  
Email: [info@rommaxcanada.com](mailto:info@rommaxcanada.com)  
[www.rommaxcanada.com](http://www.rommaxcanada.com)



## Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661  
[www.sellwithoksana.com](http://www.sellwithoksana.com)



**SOLD** «Свій го свого на своє!»  
КУПІВЛЯ\*ПРОДАЖ\*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ  
ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ  
13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Café (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA  
BARRISTER & SOLICITOR  
LAW OFFICE OF  
SMITH & HUKOWICH  
TEL: 416-259-7638  
FAX: 416-259-7424  
2405 Lakeshore Blvd. W.  
Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Flower Fantasy  
Lubomir Levitski  
Unique flower decor  
Tel: (905) 279-2215  
3635 Cawthra Rd., Unit 6,  
Mississauga, ON L5A 2Y5

BCU Financial  
Кредитова Співка Будучність



Вітаємо новоприбулих в Канаді!  
Саме для вас - спеціальний пакет фінансових послуг!  
Звертайтеся за деталями:



1-800-461-5941 | [bcufinancial.com](http://bcufinancial.com)  
[info@bcufinancial.com](mailto:info@bcufinancial.com)

PHARMACY  
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved  
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485  
F: 905. 803. 8068

[www.faithhopeandlovepharmacy.ca](http://www.faithhopeandlovepharmacy.ca)  
[faithhopeandlovepharmacy@gmail.com](mailto:faithhopeandlovepharmacy@gmail.com)  
1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6



ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

Meest



+1-800-361-7345 [ca.meest.com](http://ca.meest.com)

МІЖНАРОДНА  
ДОСТАВКА ПОСИЛОК  
І ГРОШОВИХ ПЕРЕКАЗІВ  
З 1989 РОКУ



- ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ, РЕШТУ КРАЇН ЄВРОПИ, ТА АЗІО
- ПЕРЕСИЛКА ГРОШЕЙ В УКРАЇНУ НА БАНК, ТА З ДОСТАВКОЮ ГОТІВКИ ДОДОМУ
- ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ПІСЛЯ-ОПЛАТОЮ В КАНАДІ

СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ  
ПРОДУКТИ  
future BAKERY (416) 231-1491  
106 North Queen St.  
25¢ off bread at factory outlet only  
50¢ off huslanka



ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.  
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN  
Support your community!  
Ads start at \$350 for a full year.

MEET NEW MEEST AGENT  
LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну, інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3, Mississauga, ON, L4Y 2B3



Будемо раді вітати вас на урочистому відкритті 31 серпня 2024 року



УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch 3635 Cawthra Rd. 905.272.0468

Call Centre 416.922.4407 800.461.0777

Website [www.ukrainiancu.com](http://www.ukrainiancu.com)

